

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 149

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Ausschreibung einer Konzession. — Mise en adjudication d'une concession. Eigenheim-Baugenossenschaft «Kummerfalte», Basel. Trobotan AG in Liq., Zürich. Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas, mit Sitz in Freienstein. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1966. Zollerhöhungen und -senkungen für Industrieerzeugnisse in den EWG-Ländern auf den 1. Juli 1966. — Augmentations et abaissements des droits de douane prélevés sur les produits industriels, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1966, dans les pays appartenant à la Communauté européenne (CEE). Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1264)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Hofer-Degen Edith, Rebasse 22, Inhaberin der Firma «Electronic Edith Hofers», Herstellung von und Handel mit elektronischen Geräten sowie elektrischen und mechanischen Präzisions-Apparaten und -Anlagen, Reparaturservice; Handel mit Radio- und Fernsehapparaten, Sierenzerstrasse 38, in Basel, wurde am 16. Juni 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1250)

Failli: Waeffler Walter, succession répudiée, 1916, commerçant, chemin des Sauges 5, à Lausanne.

Date du prononcé: 14 juin 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 juillet 1966.

N.B. Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés de la faire à nouveau, sauf s'il y a une modification.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1251)

Failli: Bourgeois Marcel, entreprise de terrassements, chemin de la Rapaille 6, à Prilly; appartement: avenue de la Sallaz 49, à Lausanne.

Date du prononcé: 16 juin 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 juillet 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (1260)

Failli: Girardin Bernard, marchand de meubles, Sion.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1966.

Liquidation ordinaire.

Première assemblée des créanciers: 12 juillet 1966, à 10 heures, au Café Industriel, à Sion.

Délai pour les productions: 2 août 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1258)

Faillie: Vacanza S.A., toutes opérations financières et immobilières, ayant son siège 30, rue Malatrex, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants: situés dans la commune de Bernex, les parcelles Nos 11995, plan 22 de 9 a 98 m<sup>2</sup>; 15001 plan 22 de 4 a 48 m<sup>2</sup>; sur lesquelles existe au lieu dit Chemin du Signal, un bâtiment (villa), non encore cadastré.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1966.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 juin 1966.

Délai pour les productions: 19 juillet 1966; pour l'indication des servitudes: 19 juillet 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1259)

Faillie: S.I. La Petite-Belotte, société anonyme ayant son siège c/o Société Fiduciaire et de Gérance, 1, rue de la Cité, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants:

sur la commune de Cologny parcelles Nos 974 plan 30 de 483 m<sup>2</sup>  
975 plan 30 de 295 m<sup>2</sup>

sur la commune de Collonge-Bellerive: parcelles Nos 6167 plan 25 de 754 m<sup>2</sup>  
5389 plan 25 de 22 m<sup>2</sup>  
6145 plan 25 de 24 m<sup>2</sup>  
+ copropriété N° 4281

Date de l'ouverture de la faillite: 29 avril 1966.

Première assemblée des créanciers: 8 juillet 1966, salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, rue Ferdinand-Hodler 2, à Genève.

Délai pour les productions: 29 juillet 1966; pour l'indication des servitudes: 19 juillet 1966.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8400 Winterthur (1252)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Mazonauer Hans, geb. 1936, Trax- und Baggerunternehmung, Gutstrasse 51/Kurzstrasse 1, Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1966 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur, als Aufsichtsbehörde, schriftlich im Doppel einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (L. P. 268)

Ct. de Berne — Office des faillites, 2800 Delémont (1253)

La liquidation de la faillite de Frainier Maurice, 1915, fabricant à Vermes, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Delémont, rendue le 22 juin 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1261)

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 27 juin 1966.

Faillies:

- Debornes S.A., entreprise de gypserie-peinture, maçonneries et construction d'immeubles, ayant son siège 3, rue des Sources, à Genève;
- Gasser Sydney, précédemment associé dans la S.n.c. Sydney Gasser & Cie, machines de buanderie, 24, rue Goetz-Monin, à Genève, actuellement agent libre, 35, rue Maunoir, à Genève.  
Monsieur Gasser a été déclaré excusable.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich — Konkurskreis Küsnacht (1254)

Im Nachlassverfahren des Paspalis Vassilios, Leugrueb 4, 8126 Zumikon, dem das Bezirksgericht Zürich am 3. Mai 1966 eine Nachlassstundung von vier Monaten gewährte, wird die auf Donnerstag, den 30. Juni 1966, 14.30 Uhr angesetzte Gläubigerversammlung verschoben auf Dienstag, den 23. August, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung zur Einsichtnahme in der Kanzlei des Sachwalters auf.

8002 Zürich, 24. Juni 1966

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Ernst Brack, Rechtsanwalt  
Am Schanzengraben 29, 8002 Zürich

Kt. Bern — Konkurskreis Konolfingen (1262)

Schuldnerin: Zürcher Anna Elisabeth, geb. 1926, von Trub, Geschäftsfrau, Kreuzplatz, Konolfingen.

Datum der Stundungsbewilligung gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Konolfingen in Schlosstwil: 21. Juni 1966.

Dauer der Stundung: 4 Monate, das heisst bis und mit 21. Oktober 1966.

Sachwalter: Willy Blaser, Notar, Kreuzplatz, 3510 Konolfingen.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juli 1966, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, alle Forderungen berechnet per 21. Juni 1966.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 31. August 1966, um 11.15 Uhr im Büro des Sachwalters, Kreuzplatz, Konolfingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Morges (1255)

Débitrice: Weber Automation S.A., fabrique de machines automatiques, à Ecublens.

Date de l'octroi du sursis: 22 juin 1966, échéant le 31 octobre 1966.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: le préposé aux faillites de Morges, 1110 Morges.

Délai pour les productions: 19 juillet 1966.

Assemblée des créanciers: le mardi 4 octobre 1966, au bureau du commissaire, rue des Fossés 8, à Morges.

Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4)

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1263)

Par jugement du 20 juin 1966, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 28 mars 1966 à Jordan André, négociant en fers et métaux, 14, rue Alexandre-Gavard, à Carouge (Genève).

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mercredi 13 juillet 1966 est reportée au mercredi 7 septembre 1966, à 10 heures, salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, à Genève.

1200 Genève, le 29 juin 1966. Le commissaire au sursis: L. Mouchel

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 301, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern — Richteramt IV, Bern (1256)

Schuldner: Ramseier Heinrich, dipl. Elektroinstallateur, Länggassstr. 30, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 27. Juli 1966, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II. Stock, Bern.

3011 Bern, den 21. Juni 1966 Der Nachlassrichter: Dr. Falb

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Vevey (1257)

A vous tous intéressés, le vendredi 8 juillet 1966, à 11 h., en salle du Tribunal, rue du Simplon 38, bâtiment de police, à Vevey, je statuerai sur la demande de sursis concordataire présentée par Meyer Jean. Garage de la Gare, avenue de la Gare 18, à Vevey.

Les personnes qui sont en mesure de donner tous renseignements sur le requérant et son entreprise, peuvent le faire verbalement à l'audience ci-dessus, ou par écrit avant celle-ci.

1800 Vevey, le 24 juin 1966.

Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

20. Juni 1966.

AG für wasserdichten Beton (S.A. pour béton imperméable) (S.A. per calcestruzzo impermeabile), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Juni 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Projektierung, Ueberwachung und Herstellung von wasserdichten Beton-Bauwerken; Projektierung, Ueberwachung und Ausführung von Dichtungs- und Isolierarbeiten sowie damit zusammenhängende Beratungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der Baubranche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Joseph Aschwanden, von Altdorf, in Biel (Bern), Präsident; Werner Blaser von Trubschachen, in Bern, Vizepräsident; und Peter Kientsch, von Rumendingen, in Bern, Sekretär. Franz Joseph Aschwanden und Werner Blaser führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Landhausweg 6 (bei Werner Blaser).

21. Juni 1966. Transporte.

Friedrich Walther, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Friedrich Walther, von Krauchthal, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Transportunternehmung, Bernstrasse 51 a.

21. Juni 1966. Bäckerei-Konditorei.

Paul Schmid, in Bern, Bäckerei-Konditorei (SHAB, Nr. 142 vom 21. Juni 1960, Seite 1838). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Juni 1966. Immobilien usw.

Trewa A.G., in Bern, Erwerb, Vermittlung, Ueberbauung, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften sowie Betrieb eines Bureaus für Treuhänderarbeiten (SHAB, Nr. 173 vom 28. Juli 1965, Seite 2364). Karl Lehmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

21. Juni 1966. Kopiermaschinen usw.

Rauk Xerox AG, Filiale Bern, in Bern, Handel mit Maschinen und Apparaten jeder Art, insbesondere xerographischen Kopier- und Druckereimaschinen usw. (SHAB, Nr. 291 vom 13. Dezember 1965, Seite 3902). Der Hauptsitz der Gesellschaft ist von Zürich nach Opfikon verlegt worden.

21. Juni 1966. Lebensmittel usw.

**E. Walther**, in Boll, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Erwin Walther, von Oberburg, in Boll, Gemeinde Vechigen. Handel mit Lebensmitteln, Merceriewaren und Textilien.

21. Juni 1966. Fensterreinigungsgeräte.

**Olga Köchli**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Fensterreinigungsgeräten (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1964, Seite 3634). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Juni 1966. Bauunternehmung.

**Weiss & Marti A.G. Bern, Filiale Wohlen BE**, in Wohlen bei Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Weiss & Marti A.G. Bern», mit Sitz in Bern, die den Betrieb einer Bauunternehmung, Tief- und Strassenbau bezweckt und am 21. September 1947 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1965, Seite 3147), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 13. Juni 1966 in Wohlen bei Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Einzelunterschriften von Kurt Weiss, von Bottmingen, in Bern-Bümpliz, Präsident, und Herbert Marti, von Sumiswald, in Bern, Sekretär des Verwaltungsrates, sowie durch den Geschäftsführer Alfred Horisberger junior, von Auswil, in Köniz, dem Kollektivunterschrift zu zweien erteilt ist. Geschäftsdomizil: Gummen (bei Alfred Horisberger, senior, Hoch- und Tiefbau).

#### Bureau Biel

20. Juni 1966. Sanitätsartikel usw.

**Albrecht Bracher**, in Biel, Handel mit Sanitätsartikeln und Textilien, Vertrieb von Bodenpflegemitteln und -geräten, in Konkurs (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1965, Seite 3382). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

20. Juni 1966. Schriftenmalerei.

**Marcel Meier**, in Biel, Schriften- und Reklamemalerei (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 834). Neues Geschäftsdomizil: Rebenweg 30. Der Inhaber Marcel Meier wohnt nun in Biel.

20. Juni 1966. Confiserie, tea-room.

**Yves Baumann, Jean-Marie Progin, successeur**, à Bienne (FOSC. du 29 septembre 1961, N° 228, page 2832). La raison est modifiée en celle de Jean-Marie Progin.

20. Juni 1966. Restaurant.

**Clara Scholl-Amstutz**, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Clara Scholl geb. Amstutz, von Peterlen, in Biel. Betrieb des Restaurants «Bierhalle». Bözingenstrasse 154.

20. Juni 1966. Restaurant.

**Gottlieb König**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Rebstock» (SHAB. Nr. 26 vom 7. November 1958, Seite 2974). Die Firma wird infolge Geschäftsübergang gelöscht.

20. Juni 1966. Restaurant.

**Paul Gogniat-König**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Paul Gogniat, von Lajoux (Bern), in Biel. Betrieb des Restaurants «Rebstock». Neumarktstrasse 46.

20. Juni 1966. Entreprise de bâtiments, etc.

**Lura S.A., à Bienne, entreprise générale de bâtiments et de travaux publics** (FOSC. du 20 janvier 1959, N° 14, page 186). Battista Lura, président démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé nouveau président du conseil d'administration Ermanno Lura (jusqu'ici vice-président). Il signe collectivement à deux avec le secrétaire du conseil Carlo Tinelli (ancien).

21. Juni 1966. Geschäftsbücher.

**Biella A.G. Biel**, in Biel, Betrieb einer Buchdruckerei, Linieranstalt und Buchbinderei, Fabrikation und Verkauf von Büromaterialien usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1966, Seite 1511). Dr. Hans Ith-Werthmüller wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten. Seine Prokura ist erloschen. Zum Prokuristen wurde Walter Cattin, von Luzern und Le Noirmont, in Biel, ernannt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

#### Bureau Burgdorf

21. Juni 1966. Baugeschäft.

**Gottfr. Binggeli**, in Lyssach, Baugeschäft (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1943, Seite 2387). Die Firma wird infolge Geschäftsübertragung gelöscht.

21. Juni 1966. Baugeschäft.

**Heinz Binggeli**, in Lyssach. Inhaber der Firma ist Heinz Binggeli, von Rüschegg, in Lyssach. Baugeschäft.

21. Juni 1966.

**Käsergenossenschaft Gummerkinden**, in Hasle b. B. (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1963, Seite 1518). Ernst Gammeter, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Oswald Müller, von und in Hasle b. B. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

#### Bureau Interlaken

21. Juni 1966. Kinos.

**C. Corti**, in Interlaken, Betrieb des Kino Federal (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1942, Seite 501). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Betrieb des Kino Rex.

21. Juni 1966.

**Drahtseilbahn Interlaken Heimwehfluh AG**, in Interlaken (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1953, Seite 2211). Der Verwaltungsrat besteht aus: Ernst Schenk, von Trubschachen, Präsident (bisher Sekretär); Anna Schenk-Schenk, von Trubschachen, Vizepräsidentin; Käty Schenk, von Trubschachen, Betriebsleiterin und Beisitzerin; Theo Strübin, von Liestal und Unterseen, Sekretär, alle in Unterseen. Die Verwaltungsräte Walter Bettler und Willi Abbühl sind zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien. Neues Geschäftslokal: Haus Bristol, Bahnhofstrasse 39.

#### Bureau Nidau

20. Juni 1966. Autospengerei usw.

**Ernst Friedli**, in Nidau, Autospengerei, Herstellung von Maschinenbestandteilen und Metallwaren (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1950, Seite 382). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

20 juin 1966.

**Mouche et Cie, fabrication de bracelets-marques et de soudage de gonds**, à Fahy, société en nom collectif (FOSC. du 6 mars 1961, N° 51, page 651). L'associé Edgar Mouche s'est retiré de la société dès le 20 juin 1966. André Mouche, de Miécourt, à Fahy, séparé de biens de Gisèle Gracia née Marzolo, est entré, le 20 juin 1966, comme associé dans la société.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

21. Juni 1966. Papeterie usw.

**W. Trounsberg**, in Biglen, Betrieb einer Papeterie und eines Kioskes für Zeitschriften, Zeitungen, Taschenbücher usw. (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1963, Seite 1919). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.

**Prof. Ing.-Chem. P. Willems, Chemitron**, in Kriens (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1966, Seite 1941). In der Geschäftsnatur soll es u. a. heissen: Ortung in Geländen und Gewässern und nicht Ortung in Geländern und Gewässern usw.

20. Juni 1966. Stoffe, Wäsche.

**Baumgartner**, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Tuch- und Wäschegeschäft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2328). Als Geschäftsnatur zeigt diese Firma nun: Handel mit Stoffen und Wäsche.

20. Juni 1966.

**Lienhard-Schliess-Sport GmbH**, in Kriens (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1963, Seite 2513). Karl Bachmann ist nicht mehr Gesellschafter; seine Prokura ist erloschen. Sein Stammanteil von Fr. 10 000 ist laut öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1966 übergegangen an Anna Ming geb. Bürgi, von Lungern, in Kriens. Die Liberierung erfolgte aus Sondergut. Anna Ming-Bürgi führt nun Einzelprokura. Gemäss einer weiteren öffentlichen Urkunde vom 14. Juni 1966 wurden die Statuten geändert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht berührt.

20. Juni 1966. Metzgerei.

**Mario Maurer**, in Luzern, Metzgerei (SHAB. Nr. 81 vom 13. April 1937, Seite 858). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1966.

**Moderna Triengen Aktiengesellschaft**, in Triengen (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1959, Seite 710). André Maus ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Gérard Nordmann wohnt nun in Genf.

20. Juni 1966.

**Sieber-Unterkaufs-Einrichtungen A.G.**, in Ebikon (SHAB. Nr. 61 vom 18. März 1964, Seite 851). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Juni 1966 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten der Sitz nach Meggen verlegt. Adresse: Klosterliland (beim Geschäftsführer).

20. Juni 1966. Photoartikel usw.

**O. Schürch A.G.**, in Luzern, Import und Export, sowie An- und Verkauf von Produkten der Photobranche usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1964, Seite 871). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1966, wurde, unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten, der Sitz nach Kriens verlegt. Domizil: Sonnenbühlweg 1.

20. Juni 1966. Tierfutter.

**UFAG**, in Sursee, Tierfutter (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1965, Seite 4109). Neue Adresse: Haus TEREX, Christoph Schnyderstrasse.

20. Juni 1966.

**Wohnangensenschaft Aesch**, in Aesch (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1964, Seite 2116). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 23. März 1966 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

20. Juni 1966. Chemisch-technische Produkte usw.

**Prochema AG Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Errichtungsurkunde vom 13. Juni 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, die Produktion und den Vertrieb chemisch-technischer Produkte und ist befugt, sich an ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Nameaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Waldo A. Meyer-Bauer, von Wallisellen, in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Mailhofstrasse 68 a (eigenes Büro).

21. Juni 1966. Baugeschäft.

**Gehr. Alessandri**, in Schüpfheim, Baugeschäft (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1961, Seite 1257). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Alessandri aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von bisherigen Gesellschafter Roman Alessandri als Einzelfirma im Sinne von Art. 579, Abs. 1, OR, fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Roman Alessandri, Baugeschäft, Unterdorf.

21. Juni 1966.

**Keller & Co. AG. Druckerei und Verlag**, in Luzern (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1965, Seite 3615). Dr. Hans Bachmann ist nicht mehr Präsident; er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates. Präsident ist nun Alfred Ackermann (bisher Vizepräsident). Vizepräsident ist Dr. Kaspar Meier (bisher Mitglied ohne Unterschrift); er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Der Direktor Hans Rudolf Kunz wohnt nun in Meggen.

21. Juni 1966.

**Sola-Besteckfabrik A.G.**, in Emmen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1966, Seite 838). Arthur Steiner wohnt nun in Kriens.

21. Juni 1966. Teppiche.

**L. Stump**, in Horw, Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1964, Seite 2751). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges der Inhaber erloschen.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

16. Mai 1966.

**Kartonfabrik Hergiswil A.-G.**, in Hergiswil, Fabrikation von und Handel mit Karton und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1961, Seite 2148). Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1966 wurde das Aktienkapital

von Fr. 1 500 000 herabgesetzt auf Fr. 450 000 durch Abschreibung des Nennwertes der bisherigen 3000 Aktien zu Fr. 500 auf je Fr. 150. Sodann wurde es wieder auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 7000 Namenaktien zu Fr. 150. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 800 000 durch Barzahlung und Fr. 250 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 150.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

20 juin 1966.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, Société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 3 juin 1965, N° 127, page 1750). Jean Fleury, de Courroux, à Fribourg, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur. Gottfried Eisenring, de Henau (St-Gall), à Marly le Petit, est nommé fondé de pouvoir. Les deux engagent la société par leur signature collective à deux, entre eux, ou avec une autre personne autorisée.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

21. Juni 1966. Wirtschaft.

A. Fasel, in Alterswil, Betrieb der Pinte «zur Traube» (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1938, Seite 562). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1966. Hotel.

A. Fasel & Sohn, in Alterswil. Unter dieser Firma sind Arnold Fasel sen. und Arnold Fasel jun., von St. Ursen, in Alterswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen hat. Betrieb des Hotels «zur Traube», in Alterswil.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
*Bureau Stadt Solothurn*

20. Juni 1966. Kaufhaus.

Nordmann A.G. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1961, Seite 2380). André Maus ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

20. Juni 1966. Apparate aller Art.

Seintilla A.G., in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation, An- und Verkauf von Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2268). Franz Raible, deutscher Staatsangehöriger in Bellach, ist zum technischen Direktor ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit dem kaufmännischen Direktor Dr. Paul Stamm oder mit einem Prokuristen.

20. Juni 1966. Textilwaren.

Reinhard & Cie., in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Januar 1966 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

20. Juni 1966. Metallbearbeitung, Maschinen usw.

Bachmann AG Beringen, in Beringen, Metallbearbeitung sowie die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1966, Seite 904). Das Verwaltungsratsmitglied Max Kögl-Hatt wohnt nun in Beringen.

21. Juni 1966.

Verlag Steiner & Grüniger AG, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1965, Seite 3173). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juni 1966 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

20. Juni 1966.

Luftseilbahn Parpaner-Rothorn AG Lenzerheide/Valbella LPRLV, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1965, Seite 2443). Die 4000 auf den Namen lautenden Prioritätsaktien Serie C zu Fr. 250 sind nun voll einbezahlt. In der Generalversammlung vom 18. Juni 1966 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Luftseilbahn Parpaner Rothorn AG, Lenzerheide; das Grundkapital von bisher Fr. 1 706 500 wurde erhöht um Fr. 200 000 auf Fr. 1 906 500, durch Ausgabe von 800 Prioritätsaktien Serie C zu Fr. 250, die voll einbezahlt sind. Das Grundkapital von Fr. 1 906 500 ist nun eingeteilt in 6000 auf den Namen lautenden Stammaktien zu Fr. 10, 2586 auf den Namen lautende Prioritätsaktien Serie B zu Fr. 250, sowie 4800 auf den Namen lautende Prioritätsaktien Serie C zu Fr. 250, welche alle voll liberiert sind. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

**Aargau - Argovie - Argovia**

20. Juni 1966. Waren aller Art.

Pedex AG, in Baden, Handel mit Waren aller Art, insbesondere im Import und Export (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1964, Seite 1473). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Juni 1966 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 900 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
*Ufficio di Bellinzona*

21 giugno 1966. Pezzi di ricambio, ecc.

Fishestos S.A., in Bellinzona, commercio, montaggio, importazione, esportazione pezzi di ricambio, ecc. (FUSC. del 21 settembre 1965, N° 223, pagina 2987). Nuovo recapito: Uffici propri, Viale Officina 6.

*Ufficio di Lugano*

20 giugno 1966.

Sarat, Società Anonima Rappresentanze Aeree e Turistiche, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 giugno 1966. Scopo: lo sviluppo di

operazioni turistiche per conto di terzi ed in particolare la rappresentanza per la Svizzera di Compagnie aeree estere esplicitamente prevalentemente il servizio passeggeri e merci su scala nazionale. La società può partecipare a imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da 3 a 11 membri, attualmente da: Giancarlo Bordini, da Gandria, in Lugano, presidente; Giuseppe Torricelli, da ed in Lugano, membro, e Antonio Silvestri, di nazionalità italiana, in Roma (Italia), tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Pasquale Lucchini 4, presso avv. Giancarlo Bordini.

21 giugno 1966. Calze, ecc.

Minimercato S.A. Casa Nylon (Minimarkt A.G. Casa Nylon) (Minimarché S.A. Casa Nylon), a Lugano, il commercio all'ingrosso e al dettaglio di calze, ecc. (FUSC. del 24 gennaio 1963, N° 19, pagina 232). Paul Wenger, da Blumenstein (Bern), in Lugano, è stato nominato procuratore con firma individuale.

21 giugno 1966. Confezioni, ecc.

Bernasocchi e Bühlmann, a Bironico, confezioni di donna, società in nome collettivo (FUSC. del 3 giugno 1965, N° 127, pagina 1753). La società è scelta dal 1° aprile 1966. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione. L'attivo, senza passivo, è assunto dal 31 marzo 1966, dalla nuova società anonima «Lion d'Or S.A.», a Bironico, qui sotto iscritta.

21 giugno 1966. Abbigliamento, ecc.

Lion d'Or S.A., a Bironico. Società anonima con atto notarile e statuto del 3 giugno 1966. Scopo: la fabbricazione, la lavorazione, il commercio di capi d'abbigliamento e vestiti maschili e femminili d'ogni genere, nonché di articoli similari. Capitale: fr. 350 000, diviso in 350 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume a far tempo dal 31 marzo 1966, l'attivo ed il passivo della cancellata società in nome collettivo «Bernasocchi e Bühlmann», in Bironico, come a bilancio, annesso all'atto di fondazione e allo statuto del 31 marzo 1966 e che presenta un attivo di fr. 160 000 (macchinari, mobili, stoffe, Goodwill, ecc.), senza passivo. L'apporto è stato accettato per fr. 160 000 contro rimessa agli apportatori Clara Bernasocchi e Rodolfo Bühlmann, di 80 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, a ciascuno. La rimanenza di fr. 190 000 è stata liberata in contanti. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi della società in nome collettivo «Bernasocchi e Bühlmann», a Bironico, con effetto retroattivo al 31 marzo 1966. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o un consiglio d'amministrazione composto da 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Heinz Leu, da ed in Zurigo. Recapito: Via Cantonale, uffici propri.

21 giugno 1966. Costruzioni, ecc.

Tenes S.A., a Pregassona, lo studio e l'esecuzione di opere di costruzioni pubbliche e private, ecc. (FUSC. del 20 giugno 1962, N° 111, pagina 1810). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 giugno 1966, la società ha deciso di modificare la composizione dell'amministrazione nel senso che ora l'amministrazione è composta da: 1 o 2 a 9 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Diego Loro, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: D<sup>r</sup> Nello Celio, presidente (già iscritto); Gino Fasoletti, amministratore delegato (già iscritto); Cleme Castiglioni, di nazionalità italiana, a Viganello, membro (nuovo) e direttore; Stefano Guglielmini, da Viganello, a Pregassona, membro (nuovo); Lelio Casagrande, da Lugano, in Massagno, membro (nuovo); e D<sup>r</sup> Giuseppe Negri, da Oleggio, di nazionalità italiana, a Rovello di Savosa, membro (nuovo). La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore delegato e collettiva a due del presidente con un membro del consiglio d'amministrazione.

21 giugno 1966. Beni stabili, ecc.

Cate S.A., a Massagno, la compra-vendita e amministrazione di beni stabili, ecc. (FUSC. del 16 dicembre 1960, N° 295, pagina 3617). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 giugno 1966, la società ha deciso di modificare lo scopo come segue: la compra-vendita e l'amministrazione di beni stabili siti in Svizzera e all'estero; l'acquisto e la vendita di titoli svizzeri ed esteri, nonché la partecipazione ad altre società similari. Inoltre la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 90 000 a fr. 155 000, mediante l'emissione di 65 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di un credito di fr. 65 000 verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 155 000, diviso in 155 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

21 giugno 1966. Trasporto merci, ecc.

Diserchia S.A., a Pregassona, l'esercizio del trasporto di merci, ecc. (FUSC. del 14 luglio 1965, N° 161, pagina 2213). Diego Loro, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Gino Fasoletti, presidente (già iscritto); Bruno Pagani, membro (già iscritto); Leopoldo Selna, membro (già iscritto); Cleme Castiglioni, di nazionalità italiana, a Viganello, membro (nuovo), e Stefano Guglielmini, da Viganello, in Pregassona, membro (nuovo). La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

21 giugno 1966. Transazioni immobiliari, ecc.

SPICA Società per Imprese e Conduzioni agricole S.A., a Lugano, l'esercizio di transazioni immobiliari, ecc. (FUSC. del 19 agosto 1960, pagina 2440). Ernesto Giacomo Tanner, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

17 juin 1966.

Edition et Publicité S.A., a Lausanne (FOSC. du 16 septembre 1961, page 2797). Statuts modifiés le 16 juin 1966 sur un point non soumis à publication.

20 juin 1966. Housses pour autos.

Zitt, succursale de Lausanne, fabrication de housses pour automobiles (FOSC. du 13 avril 1961, page 1034), avec siège principal à Opfikon. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

20 juin 1966. Appareils à rouler les cigarettes.  
**Marcel Colomb**, à Lausanne, fabrication d'appareils à rouler les cigarettes (FOSC. du 18 février 1947, page 484). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire.

20 juin 1966. Articles ménagers en métal.  
**Colomb et Abimi**, à Lausanne. Société en nom collectif qui a commencé le 20 juin 1966. Associés: Marcel Albert Colomb, allié Müller, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Lausanne, et Mazim Abimi, allié Zimmermann, de Yougoslavie, à Lausanne. Signature collective à deux des associés. Fabrication et vente d'articles ménagers en métal.

20 juin 1966.  
**Fiduciaire M. E. Decosterd**, à Lausanne (FOSC. du 21 janvier 1963, page 193). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite du transfert du siège de la maison aux Cullayes (FOSC. du 13 mai 1966, page 1578).

20 juin 1966. Biens mobiliers.  
**Interimex S.A.**, à Lausanne, tous biens mobiliers en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 6 juin 1963, page 1658). L'administrateur Georges Duboux est décédé; sa signature est radiée. Conseil: Marcel Chassot, d'Orsonnens et Villargiroud, à Lausanne, président; Jacques Duboux, secrétaire, et Alexandar Niklan (inscrits). Signature collective à deux des administrateurs.

**Wallis - Valais - Vallese**  
*Bureau de St-Maurice*

20 juin 1966.  
**Soplino, Société de placements immobiliers S.A.**, à Martigny (FOSC. du 26 juin 1964, page 1983). Cette société est radiée d'office du registre du commerce de St-Maurice par suite du transfert du siège social à Lausanne (FOSC. du 14 juin 1966, page 1931).

20 juin 1966. Viande, charcuterie.  
**Sylvain Sierro**, à Martigny. Le titulaire est Sylvain Sierro, de Vex, à Martigny. Commerce de viande en gros, de charcuterie et de conserves de viande. Bâtiment Eldorado.

20 juin 1966. Viande, etc.  
**Valvaude**, à Martigny, société anonyme (FOSC. du 22 mai 1963, page 1511). Yves Maître est décédé; Sylvain Sierro est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par les signatures collectives du président et d'un autre administrateur.

20 juin 1966. Bâtiments, génie civil.  
**Jules Crettenand**, à Iscrables. Le titulaire est Jules Crettenand, de et à Iscrables. Entreprise de bâtiments et de génie civil.

20 juin 1966. Pension.  
**Dorothee Graf**, à Bagnes. La titulaire est Dorothee Graf née Gensch, épouse séparée de biens et autorisée de Robert-Henri, de et à Genève. Pension à l'enseigne «Cimeroza». Verbier.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
*Bureau de Neuchâtel*

20 juin 1966.  
**Pompes Funèbres L. Wasserfallen, Société Anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 13 juillet 1951, N° 160, page 1817). Henri Lador, jusqu'ici administrateur unique, devient président, et Aurèle-Bertrand Jean Richard, de la Sagne, à Neuchâtel, est nommé membre du conseil d'administration, les deux avec signature individuelle.

20 juin 1966. Menuiserie, etc.  
**Saxopan S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente, commerce de menuiserie d'intérieur, etc. La procuration conférée à Armido Cavalca est radiée.

20 juin 1966. Travaux d'imprimerie.  
**Emile Moser et Fils, Société anonyme**, à Neuchâtel, exécution de travaux d'imprimerie de tous genres, etc. (FOSC. du 3 janvier 1963, N° 1, page 6). Nouvelle adresse, Route des Gouttes d'Or 15.

**Genf - Genève - Ginevra**

17 juin 1966. Livres.  
**Slatkine «Reprints»**, à Genève. Chef de la maison: Michel-Edouard Slatkine, de Genève, à Lancy. Réimpression et vente de livres. 5, rue des Chaudronniers.

17 juin 1966. Gypserie-peinture, etc.  
**Valerio Rossi**, à Meyrin. Chef de la maison: Valerio Rossi, de Genève, à Meyrin. Entreprise de gypserie-peinture et pose de papiers-peints. 3, chemin du Ruisseau.

17 juin 1966.  
**Banque Suisse pour l'Artisanat**, à Genève (FOSC. du 17 mai 1966, page 1618), succursale de la société anonyme «Schweizerische Gewerbank», à Bâle. Procuration collective à deux pour la succursale à été conférée à André Seiss, de Corban (Berne), à Lancy.

17 juin 1966. Produits alimentaires, etc.  
**«Vinal» Guglielminotti SA**, à Chêne-Bourg (FOSC. du 3 décembre 1965, page 3801). Nouvelle raison de commerce: Esehler SA. But modifié: commerce en gros de produits alimentaires, vins et liqueurs; commerce de détail de produits de même nature, à l'enseigne «Vinal». Statuts modifiés le 15 juin 1966.

17 juin 1966. Participations.  
**Intragas SA**, à Genève, acquisition de participations, etc. (FOSC. du 15 novembre 1962, page 3302). Georges-F. Perréard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rudolf Mader, de Neuenegg (Berne), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

17 juin 1966.  
**Ripaults Holding SA**, à Genève (FOSC. du 26 août 1965, page 2663). Statuts modifiés le 9 juin 1966 sur un point non soumis à l'inscription.

17 juin 1966. Immeubles.  
**Transtour Invest**, à Meyrin, achat, administration, exploitation et vente de tous immeubles, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1966, page 1686). Robert Jelinek n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Vinzenz Kalbermatten a été nommé président; il continue à signer individuellement.

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**

**Ausschreibung einer Konzession**

Nach Art. 1 des Bundesgesetzes betr. die Verwertung von Urheberrechten, vom 25. September 1940, ist die Verwertung des ausschliesslichen Rechtes auf öffentliche, nicht theatralische Aufführungen von musikalischen Werken mit oder ohne Text, nur mit Zustimmung des Bundesrates oder der von diesem bezeichneten Behörde gestattet. Ausser der öffentlichen Aufführung, schliesst dieses Recht die Rundfunksendung, die Remission und die öffentliche Mitteilung von durch Rundfunk gesendeten Werken ein.

Für die Zeit vom 1. Januar 1962 bis 31. Dezember 1966 ist die Bewilligung der SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, mit Sitz in Zürich, erteilt worden.

Die Konzession für die Zeit vom 1. Januar 1967 bis 31. Dezember 1971 wird hiermit zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Gesuche um Erteilung dieser Konzession sind bis zum 29. Juli 1966 beim Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum in Bern einzureichen, das auch Auskunft erteilt über die Unterlagen, welche mit dem Gesuch einzureichen sind.

Die gegenwärtige Inhaberin der Konzession gilt ohne weiteres als Bewerberin für die anschliessende Periode. (A.A. 520)

3000 Bern, den 29. Juni 1966

Eidgenössisches  
 Amt für geistiges Eigentum.

**Mise en adjudication d'une concession**

D'après l'article premier de la loi fédérale du 25 septembre 1940 concernant la perception de droits d'auteur, l'autorisation du Conseil fédéral ou de l'autorité désignée par lui est nécessaire pour exploiter le droit exclusif d'exécuter publiquement des œuvres musicales avec ou sans texte (droit dit non-théâtral). Ce droit exclusif comprend, outre le droit d'exécution publique, les droits de radiodiffusion, de rémission et de communication publique des œuvres radio-diffusées.

Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1962 jusqu'au 31 décembre 1966, cette autorisation a été accordée à la SUISA, société suisse des auteurs et éditeurs, à Zurich.

Pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1967 au 31 décembre 1971, la concession est mise au concours.

Les demandes de concession doivent être présentées au bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne, jusqu'au 29 juillet 1966. Le bureau donnera tous renseignements au sujet des pièces qui doivent être annexées à la demande.

La titulaire actuelle de la concession est considérée comme postulante pour la période ultérieure.

3000 Berne, le 29 juin 1966

Bureau fédéral  
 de la propriété intellectuelle.

**Eigenheim-Baugenossenschaft «Kummerfalte», Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

**Erste Veröffentlichung**

Zufolge der am 17. Dezember 1963 beschlossenen Auflösung obiger Genossenschaft erlässt der unterzeichnete Liquidator den im OR vorgesehenen Schuldenruf.

Allfällige Gläubigeransprüche sind daher beim Unterzeichneten binnen einem Monat nach der dritten Veröffentlichung anzumelden. (A.A. 156<sup>3</sup>)

4000 Basel, den 25. Juni 1966

Der Liquidator: Karl R. Schluemp  
 Baselstrasse 41, 4124 Schönenbuch  
 Basel-Landschaft

**Trobotan AG in Liq., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Erste Veröffentlichung**

Zufolge der am 15. Juni 1966 beschlossenen Auflösung obiger Gesellschaft erlassen die Liquidatoren den in OR Art. 742 Abs. 2 vorgesehenen Schuldenruf.

Denzufolge sind allfällige Gläubigeransprüche binnen einem Monat am Domizil der Gesellschaft, Brandschenkestrasse 4, 8002 Zürich, anzumelden. (A.A. 157<sup>3</sup>)

8000 Zürich, den 27. Juni 1966

Die Liquidatoren

**Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas, mit Sitz in Freienstein**

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Aufhebung und Rückzahlung der Anteilscheine

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas vom 10. Juni 1966 hat beschlossen, die ausgegebenen Anteilscheine aufzuheben, von Ihren Mitgliedern zurückzufordern und diesen die auf die Anteilscheine geleisteten Einzahlungen auf ein Depositionskonto zu übertragen.

Durch besonderen Revisionsbericht im Sinne von Art. 732, Abs. 2 OR ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Rückzahlung des Anteilscheinkapitals voll gedeckt sind. Trotzdem haben die Gläubiger gemäss Art. 733 OR die Möglichkeit, binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieser Aufforderung ihre Forderungen bei der Verwaltung der Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas, Freienstein, schriftlich anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Guthaben zu verlangen. Die Depositionsguthaben müssen jedoch nicht angemeldet werden. (A.A. 158<sup>3</sup>)

8427 Freienstein, den 24. Juni 1966

Konsumgenossenschaft  
 Freienstein-Rorbas  
 Die Verwaltung

**Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten**

Aktiven		Bilanz per 31. März 1966		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Anlagen, Gebäude und Grundstücke	200 273 869.37	Grundkapital	110 000 000.—		
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte und unvollendete Installationen	11 917 563.92	Offene Reserven	39 260 000.—		
Debitoren, Bankguthaben, Kasse	68 588 175.55	Obligationenkapital	189 589 000.—		
Beteiligungen und langfristige Anlagebenutzungsrechte, Wertschriften	81 895 645.85	Verfallene Coupons, pro rata-Obligationenzinsen	3 270 717.35		
		Kreditoren	12 409 916.29		
		Dividende und statutarische Vergütungen	7 861 455.75		
		Vortrag auf neue Rechnung	284 165.30		
	362 675 254.69		362 675 254.69		
<b>Soll</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1966</b>		<b>Haben</b>	
	Fr.		Fr.		Fr.
Betriebskosten und Steuern	19 415 450.22	Saldovortrag vom Vorjahr	322 833.40		
Abschreibungen	11 598 864.85	Ergebnis des Energiegeschäftes	35 302 914.60		
Reingewinn inkl. Saldovortrag	8 995 621.05	Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, diverse Einnahmen	4 384 188.12		
	40 009 936.12		40 009 936.12		

**Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Zäziwil**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1965		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	4 215 600.—	Reservefonds	4 000 000.—		
Uebrigere Wertschriften	375 000.—	Spezialreserven:			
Darlehen an Körperschaften	797 000.—	Ausserordentlicher Reservefonds	1 867 779.41		
Grundpfandtitel	359 750.—	Gewinnfonds der Versicherten	285 000.—		
Grundstücke	850 000.—	Baureserve	180 000.—		
Kassabestand und Postheckguthaben	19 510.16	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Banken	891 023.65	Prämienüberträge	54 700.20		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 813.05	Schwebende Schäden	133 700.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	184 143.25	Uebrigere technische Rückstellungen	600 000.—		
Stückzinsen und Mieten	12 795.—	Uebrigere Passiven	186 530.65		
Mobiliar und Material	1.—	Gewinn	413 689.75		
Uebrigere Aktiven	13 763.90		7 721 400.01		
	7 721 400.01				
		<i>Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft</i>			
		W. Schwarz      P. Wüthrich			
		3532 Zäziwil, den 21. Juni 1966			

**Banque Libanaise pour le Commerce S.A., Genève**

Actif		Bilan au 31 décembre 1965		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	2 106 234.79	Engagements en banque à vue	14 833 242.85		
Avoirs en banque à vue	10 053 195.47	Comptes de chèques et comptes éréanciers à vue	3 449 869.01		
Effets de change	446 435.85	Créanciers à terme	490 025.10		
Comptes courants débiteurs en blanc	450 982.05	Chèques et dispositions à court terme	1 247.20		
Comptes courants débiteurs gagés	10 079 347.07	Autres postes du passif	64 985.05		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	56 053.—	Capital-actions	5 000 000.—		
Avances et prêts à terme fixe gagés par hypothèques	30 977.—	Bénéfice reporté à nouveau	39 965.82		
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	395 825.10				
Tites et participations permanentes	172 243.10				
Autres postes de l'actif	88 041.60				
		Crédits documentaires et cautionnements:			
Crédits documentaires et cautionnements:		Fr. s. 558 402.25			
Fr. s. 558 402.25					
	23 879 335.03		23 879 335.03		
<b>Doit</b>		<b>Compte de profits et pertes au 31 décembre 1965</b>		<b>Avoir</b>	
	Fr.		Fr.		Fr.
Report de l'exercice précédent	78 422.15	Intérêts éréanciers	428 195.26		
Intérêts débiteurs	86 530.11	Commissions	77 919.11		
Organes de la banque et personnel	173 014.90	Produits du portefeuille effets	79 926.89		
Frais généraux et frais de bureau	120 002.90	Produits des titres	1 669.62		
Impôts et taxes	20 576.85	Produits du portefeuille titres	—.—		
Amortissements	69 198.15				
Bénéfice exercice 1965	Fr. 118 387.97				
Perte reportée de l'exercice 1964	Fr. 78 422.15				
	39 965.82				
	587 710.88				587 710.88

**The London and Provincial Marine and General Insurance Co. Limited, London**

Actif		Bilan au 31. Decembre 1965		Passif	
	£		£		£
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	700 000	Fonds propres:			
Valeurs mobilières:		Capital soeial	1 000 000		
Obligations et lettres de gage	449 733	Fonds de réserve	300 000		
Actions d'entreprises d'assurances	45 150	Réserves techniques, réassurances déduites:			
Autres actions	455 241	Réserve pour risques en cours	619 360		
Prêts à des sociétés immobilières	58 848	Réserve pour sinistres à régler	160 597		
Avoirs en banques	97 714	Dépôts pour réassurances écdées	8 435		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	456 266	Engagements:			
Prorata d'intérêts et loyers	6 574	envers des agents	14 587		
		Autres passifs	24 991		
		Bénéfice	141 553		
	2 269 526		2 269 526		
		<i>The London and Provincial Marine and General Insurance Co. Limited,</i>			
		secretary: D. F. Macrae			
		Londres, le 21 juin 1966			

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1966

(OZD) Im Berichtsmonat erreichte die Einfuhr den Betrag von 1416,5 Mio. Fr., das sind 94,4 Mio oder 7,1% mehr als im Vorjahresmai. Im gleichen Zeitraum hat sich die Ausfuhr um 108 Mio (10,4%) auf 1151 Mio Fr. erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels beträgt je Arbeitstag 59 Mio Fr. (Mai 1965: 52,9 Mio) beim Import und 48 Mio (Mai 1965: 41,7 Mio) beim Export. Die Ausfuhr hat sich demnach stärker erhöht als unsere Bezüge, wenn auch in etwas schwächerem Ausmass als dies in den beiden vorangegangenen Monaten der Fall war. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist um 13,6 Mio Fr. oder 4,9% auf 265,5 Mio Fr. zurückgegangen.

Für die ersten fünf Monate dieses Jahres ist das Handelsbilanzdefizit gegenüber 1965 um 16,7% gesunken, während die Abnahme in der entsprechenden Periode des Vorjahres 22% ausmachte.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Anfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1965 Mai	1 900 986	1322,1	174 694	1043,0	279,1	78,9
1966 April	1 546 725	1332,0	169 619	1115,1	216,9	83,7
1966 Mai	1 903 320	1416,5	190 819	1151,0	265,5	81,3
1965 Januar-Mai	8 502 801	6478,0	792 704	4967,9	1510,1	76,7
1966 Januar-Mai	8 101 401	6832,0	809 719	5574,5	1257,5	81,6

Einfuhr. Im Berichtsmonat ist die Einfuhrsteigerung (+7,1%) weniger ausgeprägt als im Mai 1965 (+9,1%). In den entsprechenden Vergleichsmonaten der Jahre 1960 bis 1963 schwankte die Zunahme zwischen 12 und 25%.

Die Bezüge umfassen im Mai 1966 für 620 Mio Fr. oder 44% (Vormonat: 45%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 444 Mio oder 31% (33%) Konsumgüter, 278 Mio oder 20% (18%) Investitionsgüter und 75 Mio Fr. oder 5% (4%) Energieträger. Im Vergleich zum April hat sich der Anteil der Investitionsgüter und Energieträger zuungunsten der Rohstoffe, Halbfabrikate und Konsumgüter erhöht.

Im Vergleich zum Mai 1965 haben sich die Importe von Mahlweizen und frischen Beeren der Menge und dem Werte nach mehr als verdoppelt. Mengen- und wertmässige Erhöhungen von mehr als 20% verzeichnen Futterweizen, Braustoffe, Kern- und Steinobst frisch und Rohöl. Bei nichtelektrischen Maschinen, Erden und Steinen, gewerblichen Chemikalien und Heizöl, stehen den Wertsteigerungen Mengenabnahmen gegenüber. Den Absolutzahlen nach entfallen die stärksten Werterhöhungen auf Instrumente und Apparate (+46 Mio oder 154%), Mahlweizen (+10,6 Mio oder 265%), und Automobile (+10,2 Mio oder 12%, +708 Stück). Die Importzunahme bei Instrumenten und Apparaten ist durch ausserordentliche Zufuhren für den Flugzeugbau bedingt.

Eine wert- und mengenmässige Verminderung von mehr als 20% registrieren im Vergleich zum Mai 1965 die Käufe von Speisekartoffeln, Kristallzucker, Kakaobohnen, Futtergerste, Dieselloil und dergleichen, Kohlen, Rohbaumwolle und Rohwolle, Stabeisen und Rohblei. Die bedeutendsten absoluten Wertebussen entfallen auf die Bezüge von Kristallzucker (-3,6 Mio Fr.), Futtergerste (-3,5) und chemische Grundstoffe (-3,2 Mio Fr.).

Frischgemüse, Kern- und Steinobst, frische Beeren, Rohkaffee, Mahlweizen, Mais, Reis und Chemiefasern erreichten eine seit 1960 in einem Monat Mai nie festgestellte Höhe.

Ausfuhrabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Mai 1965	April 1966	Mai 1966
	in Mio Fr.		
<b>Metallindustrie</b>	558,7	590,4	621,4
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	232,0	239,8	260,5
Maschinen, elektrische	65,3	62,3	70,3
Instrumente, Apparate	47,7	49,2	55,2
<b>Uhren</b>	in 1000 Stück	5337,2	5289,1
	in Mio Fr.	145,3	161,4
<b>Aluminium</b>	13,7	18,0	15,3
<b>Chemische Industrie</b>	218,0	213,3	228,6
davon:			
Pharmazeutika	48,6	51,1	49,1
Synthetische organische Farbstoffe	50,7	54,2	55,0
Parfümerie	11,8	10,7	10,6
Chemikalien, andere	106,8	121,4	113,9
<b>Textilindustrie</b>	96,3	101,2	103,5
davon:			
Garne aus Schappe	0,7	0,7	0,8
Chemiefasern und -garne	25,5	26,3	27,0
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	10,4	10,5	10,5
Bänder aus Textilien	1,3	1,4	1,3
Garne aus Wolle	3,6	4,4	4,0
Gewebe aus Wolle	4,8	3,8	6,0
Garne aus Baumwolle	5,3	5,6	5,7
Gewebe aus Baumwolle	10,6	12,3	11,7
Stiekereien	10,4	10,1	10,7
Wirk-, Strickwaren	6,0	6,9	6,6
Bekleidungswaren	5,5	8,6	6,0
Konfektionswaren, andere	2,0	2,2	2,1
<b>Hutgeflechte</b>	2,1	2,6	1,9
<b>Schuhe</b>	3,2	5,1	3,7
davon:			
Schuhe aus Leder	in 1000 Paar	77,8	139,0
Schuhe, andere	in 1000 Paar	51,0	57,5
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	52,6	58,9	57,6
davon:			
Käse	15,8	17,4	16,1
Milchkonserven, Kindermilch	3,1	3,3	4,2
Schokolade	4,5	5,3	4,8
Suppen, Bouillon	3,2	2,9	3,3
Tabakfabrikate	15,3	13,4	13,9
<b>Bücher, Zeitungen</b>	7,3	8,3	8,3

Ausfuhr. Der im Mai 1966 erzielte Wachstumssatz der Ausfuhr (10,4%) ist tiefer als im Vergleichsmonat des Vorjahres (20,1%). Der Export umfasst 444 Mio Fr. oder 39% (Vormonat: 40%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 367 Mio oder 32% (30%) Investitionsgüter und 338 Mio oder 29% (30%) Konsumgüter.

Verglichen mit Mai 1965 vermochte die Metall- und Uhrenindustrie ihren Auslandsabsatz um 62,7 Mio Fr. (+11,2%) zu steigern, wobei alle Sektoren dieses Erwerbszweiges, vor allem aber nichtelektrische Maschinen (+27,6 Mio oder 11,9%) und Uhren (+16,1 Mio Fr. oder 11,1%) an der Ausweitung beteiligt sind. Von der Exporterhöhung der chemischen Industrie (+10,6 Mio oder 4,9%) haben gewerbliche Chemikalien (+7,1 Mio oder 6,6%) und synthetische organische Farbstoffe (+4,3 Mio oder 8,5%) Nutzen gezogen, während der Versand von Pharmazeutika nur einen geringfügigen Aufstieg aufweist und jener von Parfümerien sogar leicht gesunken ist. Die Ausfuhr der Textilindustrie hat um 7,2 Mio Fr. (+7,5%) zugenommen, was namentlich auf erhöhte Verkäufe von Chemiefasern und -garnen, Woll- und Baumwollgewebe zurückzuführen ist. Der Versand von Schuhen hat einen Anstieg gegenüber dem Vorjahr erfahren. Die Ausfuhr von Nahrungs- und Genussmitteln erhöhte sich um 5 Mio Fr. oder 9,5%, obwohl der Verkauf von Tabakfabrikaten um 1,4 Mio Fr. gesunken ist. Wieder zugenommen hat der Export von Büchern und Zeitschriften (+1 Mio Fr.).

Geographische Verteilung. Verglichen mit Mai 1965 ist die Einfuhr aus den EFTA-Ländern um 33,6 Mio Fr. (+19,2%) gestiegen. Diese Entwicklung wurde vor allem durch die erhöhten Bezüge aus Grossbritannien (+24,3 Mio Fr.) und Oesterreich (+7 Mio Fr.) verursacht. Die Käufe in der EWG verzeichnen eine Zunahme von 9,8 Mio Fr. (+1,2%), wobei namhafte Erhöhungen auf Frankreich (+11 Mio) und Italien (+9,6 Mio) entfallen. Demgegenüber weisen die Importe aus der Bundesrepublik Deutschland einen Rückgang von 7,3 Mio Fr. auf. Verglichen mit dem Vorjahr haben sich die Bezüge aus der Sowjetunion von 2,7 auf 11,7 Mio Fr. erhöht. Die Einfuhr aus Uebersee hat um 38,2 Mio Fr. (+13,7%) zugenommen, und zwar hauptsächlich infolge ausserordentlicher Lieferungen aus USA (+39,3 Mio Fr.). Im Vergleich mit dem Vorjahr bezog die Schweiz im Berichtsmonat mehr Waren aus Kanada, Brasilien und Japan, dagegen weniger aus Australien, Argentinien und Mexiko.

Die Ausfuhr nach der EFTA hat um 11,2 Mio Fr. (+5,2%) zugenommen. Vermehrte Käufe tätigten insbesondere Oesterreich (+9,6 Mio), Finnland (+5,2 Mio) und Norwegen (+3,3 Mio Fr.). Dagegen ist die Nachfrage aus Grossbritannien gegenüber Mai 1965 stark gesunken (-6 Mio Fr.). Die Verkäufe nach der EWG sind um 39,5 Mio Fr. (+9,7%) höher als im Vergleichsmonat des Vorjahres. Dabei haben Italien und Frankreich vermehrt Schweizerwaren aufgenommen (+21,8 bzw. +13,7 Mio), wogegen die Ausfuhr nach der Bundesrepublik Deutschland praktisch unverändert blieb. Der Export nach den übrigen Gebieten verzeichnet eine Ausweitung um 45,1 Mio Fr. (+13,3%). Die stärkste Zunahme entfällt hierbei auf die USA (+21,7 Mio), Brasilien, die Vereinigte Arabische Republik, Australien, Hongkong und Mexiko. Rückläufig entwickelte sich der Versand nach Japan, Südafrika und Argentinien.

Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert im Berichtsmonat ein Aktivsaldo von 5,3 Mio Fr. (Mai 1965: 29,7 Mio). Dieser Rückgang beruht auf einem erheblichen Passivsaldo im Warenaustausch mit Grossbritannien. Im Verkehr mit der EWG ist eine Senkung unseres Einfuhrüberschusses um 7% zu verzeichnen, was auf einem ausgeglicheneren Warenaustausch mit allen EWG Partnern beruht. Der Anteil dieses Wirtschaftsraumes an unseren Käufen im Ausland ist innert Jahresfrist von 61,7% auf 58% beachtlich gesunken. Der Exportüberschuss im Handel mit Uebersee registriert einen Anstieg auf 67,7 Mio Fr. (Mai 1965: 58,5 Mio). Der im Warenaustausch mit den USA im Mai 1965 ausgewiesene Einfuhrüberschuss von 31,3 Mio Fr. hat sich im Berichtsmonat auf 48,9 Mio Fr. erhöht.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr						Ausfuhr					
	Mai 1965		April 1966		Mai 1966		Mai 1965		April 1966		Mai 1966	
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr					
<b>BR Deutschland</b>	404,7	403,7	397,4	30,6	28,1	178,5	170,6	179,5	17,1	15,6	17,1	15,6
<b>Frankreich</b>	189,6	188,7	200,6	14,3	14,2	82,9	92,0	104,7	7,9	9,1	7,9	9,1
<b>Italien</b>	135,2	135,7	144,8	10,2	10,2	82,6	91,2	96,3	7,9	8,4	7,9	8,4
<b>Belgien-Luxemburg</b>	44,7	43,5	40,2	3,4	2,8	32,4	29,6	32,8	3,1	2,8	3,1	2,8
<b>Niederlande</b>	42,0	50,0	43,0	3,2	3,0	32,3	36,6	34,9	3,1	3,0	3,1	3,0
<b>EWG Total</b>	816,2	821,6	826,0	61,7	58,3	408,7	420,0	448,2	39,2	38,9	39,2	38,9
<b>Oesterreich</b>	36,5	45,5	43,5	2,8	3,1	43,7	48,7	53,3	4,2	4,6	4,2	4,6
<b>Grossbritannien</b>	92,9	104,8	117,2	7,0	8,3	81,5	85,7	75,5	7,8	6,6	7,8	6,6
<b>Portugal</b>	3,0	3,7	3,4	0,2	0,2	14,1	12,8	13,2	1,4	1,1	1,4	1,1
<b>Dänemark</b>	14,4	15,3	15,6	1,1	1,1	19,6	22,0	19,4	1,9	1,7	1,9	1,7
<b>Norwegen</b>	3,6	5,2	5,6	0,3	0,4	11,8	13,1	15,1	1,1	1,3	1,1	1,3
<b>Schweden</b>	30,9	32,9	31,7	2,3	2,2	33,3	38,2	33,5	3,2	2,9	3,2	2,9
<b>Finnland</b>	3,8	3,9	3,7	0,3	0,3	10,8	14,5	16,0	1,0	1,4	1,0	1,4
<b>EFTA Total</b>	185,1	211,3	220,7	14,0	15,6	214,8	235,0	226,0	20,6	19,6	20,6	19,6
<b>Spanien</b>	8,7	10,4	10,0	0,7	0,7	28,1	30,1	32,2	2,7	2,8	2,7	2,8
<b>Tschechoslowakei</b>	6,0	7,2	7,9	0,5	0,6	6,3	6,4	7,8	0,6	0,7	0,6	0,7
<b>Sowjetunion</b>	2,7	6,6	11,7	0,2	0,8	7,4	6,5	5,1	0,7	0,5	0,7	0,5
<b>Eurojum Total</b>	1042,8	1080,4	1099,0	78,9	77,6	704,9	749,8	767,8	67,6	66,7	67,6	66,7
<b>Vereinigte Arabische Republik</b>	2,3	3,0	2,6	0,2	0,2	6,3	8,1	11,4	0,6	1,0	0,6	1,0
<b>Republik Südafrika</b>	3,0	3,5	3,4	0,2	0,2	18,0	15,0	16,8	1,7	1,5	1,7	1,5
<b>Israel</b>	5,7	7,4	6,6	0,4	0,5	7,8	6,0	7,2	0,7	0,6	0,7	0,6
<b>Indien</b>	3,4	4,2	4,2	0,3	0,3	15,1	9,6	8,9	1,4	0,8	1,4	0,8
<b>Hongkong</b>	1,9	3,3	2,7	0,1	0,2	11,6	15,9	14,9	1,1	1,3	1,1	1,3
<b>Japan</b>	17,7	21,8	20,6	1,3	1,5	21,7	21,2	17,2	2,1	1,5	2,1	1,5
<b>Kanada</b>	9,1	12,1	14,0	0,7	1,0	16,3	17,0	17,3	1,6	1,5	1,6	1,5
<b>USA</b>	126,8	110,9	166,1	9,6	11,7	95,5	119,4	117,2	9,2	10,2	9,2	10,2
<b>Mexiko</b>	3,1	2,3	2,6	0,3	0,2	11,6	14,4	14,5	1,1	1,3	1,1	1,3
<b>Brasilien</b>	4,4	5,7	8,0	0,3	0,6	6,8	9,9	13,5	0,7	1,2	0,7	1,2
<b>Argentinien</b>	11,5	6,1	10,6	0,9	0,7	9,1	10,3	8,2	0,9	0,7	0,9	0,7
<b>Australischer Bund</b>	4,2	4,0	2,9	0,3	0,2	12,9	7,7	16,8	1,2	1,5	1,2	1,5
<b>Uebersee Total</b>	279,3	251,6	317,5	21,1	22,4	338,1	365,3	383,2	32,4	33,3	32,4	33,3



### Zollerhöhungen und -senkungen für Industrieerzeugnisse in den EWG-Ländern auf den 1. Juli 1966

Die 1. und 2. Angleichung der Aussenzölle für Industrieerzeugnisse der einzelnen EWG-Länder an den EWG-Aussentarif – wie sie auf den 1. Januar 1961 bzw. 1. Juli 1963 Platz gegriffen haben – sind gemäss den sog. EWG-Beschleunigungsbeschlüssen unter Berücksichtigung der provisorischen, auf Ende 1965 befristeten 20%igen Kürzung des Niveaus des Gemeinsamen Aussen-tarifs der EWG vorgenommen worden. Auf den 1. Juli 1966 wird nun die für den 1. Januar 1966 vorgesehene Korrektur durch Angleichung der nationalen Aussenzölle an das ungekürzte Niveau des Gemeinsamen Tarifs (vgl. die in der Nr. 301 des Schweizerischen Handelsamtsblatts vom 24. Dezember 1965 veröffentlichte Mitteilung über die Weiterführung der provisorischen 20%igen Senkung des EWG-Aussentarifs) nachgeholt werden. Es ergeben sich daraus sowohl in den Niedertariffländern der EWG, nämlich in der Bundesrepublik Deutschland und in den Benelux-Ländern, als auch in den Hochtariffländern der EWG, Frankreich und Italien, Zollerhöhungen, und zwar für 860 Industrie-positionen.

Bei 490 Industrie-positionen hat der EWG-Ministerrat am 14. Juni 1966 hingegen beschlossen, die bisherige 20%ige Zollsenkung des EWG-Aussentarifs durch Anwendung von Art. 28 des Römer Vertrages (Zollaussetzungen) beizubehalten, weil es sich hierbei um Waren handelt, für welche die EWG in der Kennedy-Runde mit einer Zollsenkung von mehr als 20% rechnet. Die 20%ige Aussetzung des EWG-Aussentarifs bei diesen Positionen ist bis zum 30. Juni 1967 befristet. Auf Grund dieses Beschlusses müssen die EWG-Länder bei den erwähnten Positionen auf den 1. Juli 1966 die 60%ige Angleichung der nationalen Zölle an einen um 20% gekürzten EWG-Aussentarif beibehalten, auch wenn dadurch das ursprüngliche, ungekürzte Zollniveau unterschritten wird. Es hat dies zur Folge, dass in einzelnen EWG-Ländern, vor allem Frankreich und Italien, die bisher bei der Angleichung ihrer höheren nationalen Zölle an den bisherigen rechnerisch gekürzten EWG-Tarif nicht unter den ungekürzten EWG-Aussentarif zu gehen brauchten, auch Zollsenkungen vorgenommen werden müssen.

Die interessierten Wirtschaftskreise werden darauf aufmerksam gemacht, dass von den einzelnen EWG-Ländern nun entsprechende Zollsatzänderungen erlassen und publiziert werden. Auf Anfrage erteilt die Handelsabteilung Auskunft über das ab 1. Juli 1966 in den EWG-Ländern geltende nationale Zollregime. 149. 29. 6. 66

### Augmentations et abaissements des droits de douane prélevés sur les produits industriels, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1966, dans les pays appartenant à la Communauté économique européenne (CEE)

Les première et deuxième adaptations au tarif extérieur commun de la Communauté économique européenne des taux nationaux extérieurs appliqués par chacun des pays membres pour les produits industriels – adaptations telles qu'elles sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1961, respectivement le 1<sup>er</sup> juillet 1963 – avaient, conformément aux décisions dites « accélération », été mises en vigueur en tenant compte de la réduction provisoire de 20 pour cent du tarif extérieur commun, limitée à la fin de l'année 1965. Le 1<sup>er</sup> juillet 1966, la correction prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 1966 au moyen de l'adaptation des droits nationaux du régime extérieur au tarif commun non réduit (cf. la communication parue dans la FOSE, N° 301 du 21 décembre 1965, au sujet de la prorogation de la réduction provisoire de 20 pour cent du tarif extérieur de la CEE) deviendra effective. Des augmentations de droits affectant 860 positions de produits industriels en résulteront, qu'il s'agisse des pays de la Communauté dont le tarif est bas, comme c'est le cas de la République fédérale d'Allemagne et des pays du Benelux ou de ceux dont le tarif est élevé, à savoir la France et l'Italie. )

En ce qui concerne 490 positions de produits industriels, le Conseil des ministres de la CEE a en revanche décidé, le 14 juin 1966, de maintenir, en application de l'article 28 du traité de Rome (suspensions de droits), la réduction de 20 pour cent, jusqu'ici en vigueur, du tarif extérieur commun, car il s'agit en l'occurrence de marchandises pour lesquelles la Communauté économique s'attend, dans les négociations dites du « Kennedy Round », à un abaissement de droit de plus de 20 pour cent. Pour ces articles, la suspension de droits de 20 pour cent, du tarif extérieur commun de la CEE, est limitée au 30 juin 1967. A la suite de cette décision, les pays membres de la Communauté doivent, le 1<sup>er</sup> juillet 1966, maintenir l'adaptation de 60 pour cent des droits nationaux au tarif extérieur commun réduit de 20 pour cent, quitte à descendre au-dessous des quotités non réduites de ce tarif. Il en résulte que certains pays de la Communauté, avant tout la France et l'Italie, non tenus jusqu'à présent d'adapter leurs droits nationaux en-dessous des quotités du tarif extérieur commun non réduit, devront procéder dorénavant à des réductions douanières.

Les milieux économiques intéressés sont rendus attentifs au fait que certains pays membres de la CEE vont éditer et publier les modifications tarifaires correspondantes. Sur demande, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique renseignera sur le régime douanier national en vigueur, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1966, dans les pays membres de la CEE. 149. 29. 6. 66

### Auslandspostüberweisungsdienst—Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 28. Juni 1966 — Cours de conversion dès le 28 juin 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.70; Dänemark/Danemark: Fr. 62.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.20; Frankreich/France: Fr. 88.40; Italien/Italie: Fr. -.69<sup>45</sup>/<sub>100</sub>; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.90; Norwegen/Norvège: Fr. 60.55; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.77; Schweden/Suède: Fr. 83.95.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.09\*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600, Basel/Bâle. 149. 29. 6. 66

### Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Indice suisse de la production industrielle

Supplément N° 75

La publication de la Commission de recherches économiques du Département de l'économie publique, qui a paru sous le titre précité, est en vente au prix de fr. 3.50 (24 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

### WENGERNALPBAHN-GESELLSCHAFT

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1965 eine

#### Dividende von 7%

brutto = Fr. 28.— pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 56 und unter Abzug von 30% eidg. Steuern ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich sowie  
Schweizerischer Bankverein in Basel.

Interlaken, den 27. Juni 1966

Der Verwaltungsrat

### JUNGFRAUBAHN-GESELLSCHAFT

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1965 eine

#### Dividende von 7%

brutto = Fr. 7.— pro Aktie auszurichten.

Die Dividende wird ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 8 und unter Abzug von 30% eidg. Steuern ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und ihre Niederlassungen  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich sowie  
Schweizerischer Bankverein in Basel

Interlaken, den 27. Juni 1966

Der Verwaltungsrat

### Berg- und Sportbahn Adelboden AG., Adelboden

#### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Juni 1966 hat für das Rechnungsjahr 1965 eine

Dividende von brutto Fr. 10.— pro Aktie,

abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer, beschlossen.

Die Anzahlung erfolgt gegen die Einlieferung des Coupons Nr. 8 bei der folgenden Einlösungstelle:

Kantonalbank von Bern.

### Grand Hotel & Beau Rivage Interlaken S.A.

#### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juni 1966 gelangt eine Dividende von 5% brutto für das Geschäftsjahr 1965 an die Aktionäre zur Ausschüttung.

Gegen Abstempelung der Aktien werden, abzüglich 30% eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer, Fr. 8.75 pro Aktie spesenfrei ausbezahlt. Der Betrag kann ab sofort bei der Kantonalbank von Bern, Interlaken, Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken, Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken, erhoben werden.

# Sitzungs- zimmer

Tische mit klaren Formen, Polsterstühle, in denen Sie sich wohl fühlen. Platzsparende Schreib- und Sitzungstischkombinationen, Akten-Kredenzen.  
Büro-Fürrer Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Todistrasse 48, Tel. 051/271690  
Büromaschinen: Fraumünsterstr. 13, Büroartikel: Munsterhof 13.



# büro-fürrer

## ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., Zürich

### Kapitalerhöhung 1966

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1966 ist das Aktienkapital der ELEKTRO-WATT Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., Zürich, zum Zwecke der Vermehrung der eigenen Mittel von Fr. 100 000 000 auf Fr. 120 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von

40 000 neuen Inhaberktilen von je Fr. 500 Nennwert  
mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1966.

Die unten aufgeführten Banken haben alle neuen Aktien gezeichnet und voll einbezahlt und bieten sie den bisherigen Aktionären der Gesellschaft in der Zeit vom

29. Juni bis 11. Juli 1966, mittags,

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge an:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 750.— netto je Aktie; der eidg. Emissionsstempel wird von der Gesellschaft getragen.
2. **Bezugsverhältnis:** Für je 5 bisherige Aktien kann eine neue Aktie bezogen werden.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 22 der bisherigen Aktien und des vorgesehenen Bezugscheines.
4. Die **Liberierung** der neuen Aktien ist bis **spätestens am 15. Juli 1966** vorzunehmen.
5. Die **Kotierung** der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und St. Gallen wird nachgesucht werden.

Die unterzeichneten Banken nehmen Bezugsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte sowie Bezugscheine zur Verfügung von Interessenten. Sie sind bereit, den Kauf oder Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich und Genf, den 29. Juni 1966.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
HENTSCH & CIE. LOMBARD, ODIER & CIE.  
PRIVATBANK & VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

## Kraftwerke Brusio AG. Poschiavo

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1966 ist für das Geschäftsjahr 1965 die Dividende pro Aktie auf Fr. 32.— brutto und die Ausschüttung pro Genussschein auf Fr. 30.— brutto festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt vom 29. Juni 1966 an, unter Abzug von 3% eidg. Couponsteuer und 27% Verrechnungssteuer,

mit Fr. 22.40 netto pro Aktie und  
mit Fr. 21.— netto per Genussschein

gegen Einreichung von Coupon Nr. 62, bei folgenden Zahlungsstellen:

dem Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel,  
der Graubündner Kantonalbank, Agentur Poschiavo,  
der Bank Pozzy & Cie., Poschiavo.

Poschiavo, den 28. Juni 1966

Der Verwaltungsrat

## MOORE-McCORMACK *Lines*

### SERVICE EXPRESS

pour NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE et NORFOLK

avec  
UNITES MODERNES ET RAPIDES  
ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours

	de Rotterdam	de Bäle
s/s MORMACALTAIR	5. 7.	1. 7.
s/s MORMACVEGA	12. 7.	8. 7.
s/s MORMACLYNX	19. 7.	15. 7.
s/s MORMACRIGEL	26. 7.	22. 7.

#### Containers

Renseignements, réservations et établissement des connaissances auprès des agents:

FERT & CIE

Genève

tél. (022) 34 88 00



Bäle  
tél. (061) 24 67 00

Zürich  
tél. (051) 27 76 44

## Fasshahnen



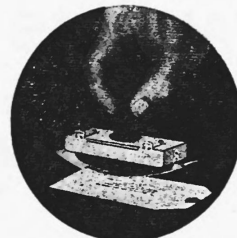
Für jedes  
Produkt den  
passenden  
Hahnen, z. B.

Gurana, Alko, Trumek, Benzo,  
Imperial, Supermeltic (Bild),  
Speed, Perfection

## JACCAZ

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf  
Althardstrasse 257, Tel. (051) 94 49 97

## Multistamp (Matrizenstempel) für die Selbstanfertigung pressanter Stempel



für

Eindrucke	Einzahlungsscheine	Checkhefte
Adressen	Kleinmitteilungen	Postkarten
Etiketten	Betriebsferien	Faksimile

Prospekte und Vorführung durch



## Wanger + Ulrich AG

Stempelfabrik 8401 Winterthur Telefon (052) 2 65 51

## Color Metal AG., Zürich

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 14. Juli 1966, 11 Uhr, in das Konferenzzimmer des Notariates  
Zürich-Altstadt, Talstrasse 25

#### Traktanden:

1. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 5.6 Mio. um Fr. 2.8 Mio. auf Fr. 8.4 Mio. durch Ausgabe von weiteren 2800 Inhaberktilen zu nominal Fr. 1000.—
2. Feststellung der Zeichnung des gesamten neuen Kapitals und der erfolgten Einzahlung der ersten Quote und Beschlussfassung über die Fälligkeit der Resteinzahlung.
3. Regelung und Sicherstellung des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre.
4. Durch die Kapitalerhöhung bedingte Statutenänderung.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Die Verwaltung

# INTERFRANCK HOLDING AG., ZÜRICH

## 5 1/2% Anleihe 1966

Gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates nimmt die Interfranck Holding AG, Zürich, eine

5 1/2% Anleihe von Fr. 12 000 000 nom.

auf, deren Erlös zur weiteren Finanzierung des Investitionsprogramms für ihre Tochtergesellschaften im In- und Ausland bestimmt ist. Die hauptsächlichsten Bedingungen sind die folgenden:

Inhabertitel	von Fr. 1000 Nennwert.
Zinssatz	5 1/2% im Jahr.
Jahresecoupons	auf den 15. Juli.
Laufzeit	15 Jahre, d. h. bis 15. Juli 1981.
Vorzeltige Kündigungsmöglichkeit	ganz oder teilweise nach Ablauf von 10 Jahren, d. h. erstmals auf den 15. Juli 1976.
Rückzahlung	zu 101%.
Kotierung	an den Börsen von Zürich, Basel und Genf.
Emissionspreis	98,40% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 99%.
Liberalisierungsfrist	15. bis 25. Juli 1966, mit Zinsverrechnung zu 5 1/2% ab 15. Juli 1966.

Ein Bankenkonsortium unter der Leitung der Schweizerischen Kreditanstalt hat die Anleihe fest übernommen und legt sie in der Zeit vom

29. Juni bis 6. Juli 1966, mittags,

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprojekte mit Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

### SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

BANK LEU & CO. AG

HANDELSBANK IN ZÜRICH

HENTSCH & CIE.

# CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

**5%** de Fr. 30 000 000  
SÉRIE 40, 1966

destiné à la conversion et au remboursement du solde de l'emprunt 3% série XIV de 1951.

Le solde du montant non converti sera offert en souscription publique.

### CONDITIONS DE L'EMPRUNT:

Durée: 15 ans  
Coupons: de Fr. 1000 et Fr. 5000 au porteur  
Cotation: aux principales bourses suisses

PRIX D'ÉMISSION:

**99.40%**

plus 0,60% timbre fédéral

DÉLAI DE SOUSCRIPTION:  
du 29 juin au 5 juillet 1966, à midi

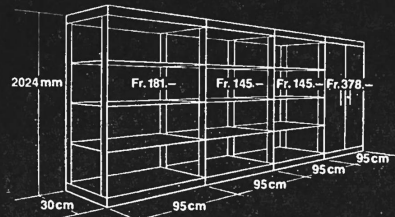
CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès de banques susnommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer le prospectus, les bulletins de souscription et les demandes de conversion.

Les capitaux étrangers peuvent être investis en obligations de cet emprunt, sans autorisation, ni restriction.

In der Schweiz heute schon  
1423 620 Laufmeter Regale in Gebrauch



MULTEX-Stahlregale für Archive, Bibliotheken und Lager. Unbeschränkte Kombinationsmöglichkeiten. Grösste Tragkraft, einfache Montage ohne Schrauben und Bolzen.

**STRAFOR** Strafor AG, 3000 Bern  
Thunstraße 4  
Telephon (031) 43 07 24

Unsere Spezialisten besuchen Sie gerne unverbindlich.

### Occasions-

## Vervielfältiger

#### Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multi	Fr. 80.-
Edison, Portable	Fr. 60.-
Gestetner, Modell 3	Fr. 60.-

#### Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Gaha, Modell 73	Fr. 100.-
Gaha, Modell 74	Fr. 50.-
Gaha-Automat mit Schrenk, elektrisch	Fr. 450.-
Gaha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.-
Pellken, elektrisch, mit Schrenk, Modell 60	Fr. 600.-
Ellema, elektrisch	Fr. 350.-
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.-
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 600.-
Edison, Dick 90	Fr. 180.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Roneo 210, neuwertig	Fr. 150.-
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.-
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.-
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.-
Gestetner, Modell 66	Fr. 300.-
Gestetner, Modell 66E, elektrisch, mit Schrenk	Fr. 400.-
Rax D 25, elektrisch	Fr. 500.-
Rax D 2	Fr. 100.-
Rax 260	Fr. 950.-
Kega, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.-
Kega, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.-

#### Umdrucker:

Demig	Fr. 280.-
Fordigraf	Fr. 200.-
Dupleco	Fr. 250.-



### Print-Fix

ab Fr. 2800.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

### Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.-
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

### Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

Ort ..... Kt .....

**DOMINO®**

Büromöbel-System

Rüegg-Nägeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
 Abt. Büromöbel Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/270250

Wir verkaufen einige neuwertige Vorführungs-Rechenmitteln

**FACIT CA-1-13**

Vollautomat, Kapazität 9x8x13, vollautomatische Multiplikation und Division.

Katalogpreis: Fr. 2970.—, abz. 25% Rabatt, 1 Jahr Vollgarantie.

Versand gegen Nachnahme. Rückgaberecht innerhalb 5 Tagen nach Erhalt. Bestellung bitte an:

Lochkartenbedarf Lenzburg AG., Postfach 95, 5600 Lenzburg.

**Kapitalien zu 10%**

Beteiligungsgesellschaft mit hohem, kontrolliertem Einkommen, bietet Anlagen zu 10% pro Jahr mit erstrangigen Garantien. Referenzen zur Verfügung. Beteiligung ab Franken 10 000.—, Rückzahlbar zu jeder Zeit.

Ausführliche Auskünfte erteilt der Bevollmächtigte

GERARD M. BOOS, 36, Petit-Chêne, 1000 Lausanne, Tel. (021) 23 28 38/39.

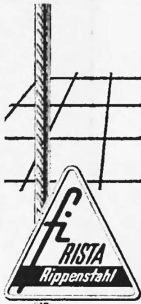
**SHAB-Inserate haben stets Erfolg**



Sehr günstig zu verkaufen

**2 Lochkarten-zupfkästen** mit Stahlunterschranken. Grösse 23 und 33, wenig gebraucht.

Ohrecht & Co. AG Wangen a. d. A. Tel. (065) 9 66 66



FISCHER & CO. 5734 REINACH

**Mehrfamilienhaus**

mit 18 Wohnungen und zweigeschossigem Ladentrakt in Region Zürich im Werkvertrag zu verkaufen.

Preis Fr. 1 900 000.— Verkaufszins 6,2 Prozent. Hypotheken mit normalen Zinssätzen bis zu 7,5 Prozent. Niedere Mieten. Anfragen unter Chiffre 9528-42, Publicitas, 8021 Zürich.

**Tourenzähler Tachografen Kilometerzähler Autoschlüssel**

**H.K. JETZER+CO**  
 Zürich 8 Zimmergasse 9 Tel. 34 34 30

**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. Baden/Schweiz**

**Einladung zur**

**ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 13. Juli 1966, vormittags 10.30 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg» der Gesellschaft in Baden

**Verhandlungsgegenstände:**

- Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1965/66.
- Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1966.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 120 Millionen auf 132 Millionen Franken.
- Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.
- Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrates auf Abänderung von Art. 4 der Bedingungen der 3% Wandelanleihe von 1961.

Eintrittskarten für die Inhaberaktien Serie A werden bis und mit Donnerstag, den 7. Juli 1966, gegen Hinterlegung dieser Aktien am Sitze der Gesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich beim Schweizerischen Bankverein in Basel bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich bei der Bank Leu & Co. AG. in Zürich bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel bei den Herren Pietet & Cie. in Genf durch diese Depotstellen abgegeben.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Freitag, den 8. Juli 1966, ausgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 21. Juni 1966 im Aktienregister eingetragen ist. Während der Zeit vom 21. Juni bis 13. Juli 1966, d. h. bis nach Schluss der Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. Juni 1966 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Aktionären auf Wunsch zugesandt.

und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute

Baden, den 13. Juni 1966

Der Verwaltungsrat

**NOVA-STAHLMÖBEL**  
 Schweizerfabrik

werden seit mehr als 25 Jahren fabriziert.

Verlangen Sie Offerte, es lohnt sich, z.B. sind Registraturschränke schon ab Fr. 292.— ex. Werk, ab Lager lieferbar.

Schweizerfabrik

**NOVEX AG.**

Torgasse 2  
 8024 Zürich  
 Tel. (051) 34 77 18

**Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz Papier-Holding**

**Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 11. Juli 1966, 15.00 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz II, 8001 Zürich.

**Traktanden:**

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1965. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Wahlen.
- Diverses.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1965, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. Juni 1966 am Sitze der Gesellschaft in St. Moritz, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich, zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 8. Juli 1966 auf dem Büro der Gesellschaft, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich, bezogen werden.

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Eberhard Reinhardt, Schweizerische Kreditanstalt, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, bis spätestens 7. Juli 1966 schriftlich zuzustellen.

St. Moritz, den 29. Juni 1966

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Reinhardt

**Avis**

relatif aux emprunts libellés en francs suisses du Crédit Foncier du Royaume de Yougoslavie (Ouprava Fondova), soit Emprunt 4% de 1938 et Emprunt Funding 5% 1934

Aux termes du Protocole du 22 janvier 1965 entre la Confédération Suisse et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, le Gouvernement yougoslave s'est engagé à assumer, à titre provisoire et dans une mesure restreinte, pour les années 1965 à 1967, le service des intérêts des emprunts précités. Ce service prévoit les paiements suivants:

- a) Paiement des intérêts courus:
- pour l'emprunt 4% de 1938 de l'Ouprava Fondova (libellé en francs suisses)
 

le 1 <sup>er</sup> juillet 1965	2% p. a.	} de la valeur nominale des titres
le 1 <sup>er</sup> juillet 1966	2% p. a.	
le 1 <sup>er</sup> juillet 1967	2% p. a.	
  - pour l'emprunt 5% funding or de 1934 de l'Ouprava Fondova (libellé en francs suisses)
 

le 1 <sup>er</sup> juillet 1965	2 1/2% p. a.	} de la valeur nominale des titres
le 1 <sup>er</sup> juillet 1966	2 1/2% p. a.	
le 1 <sup>er</sup> juillet 1967	2 1/2% p. a.	
- b) Rachat de deux coupons semestriels par an, restés impayés depuis le 15 octobre 1946 sur les deux emprunts précités. Ce rachat a lieu au taux de 5% du montant nominal des titres pour les deux coupons.
- En vertu de ce qui précède, il sera payé, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1966:
- sur chaque lettre de gage de Frs. 1000.— nous, de l'emprunt 4% de 1938 contre remise des coupons aux 15 octobre 1947 et 15 avril 1948:
 

a) en règlement de l'intérêt courant pour la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1965 au 1 <sup>er</sup> juillet 1966 (2% l'an)	Frs. 20.—
b) en règlement définitif des coupons arriérés aux 15 octobre 1947 et 15 avril 1948 (5% <sub>100</sub> )	Frs. 5.—
total net	Frs. 25.—
  - sur chaque obligation de Frs. 100.— nom. de l'emprunt funding 5% 1934 contre remise d'un seul coupon au 15 avril 1947:
 

a) en règlement de l'intérêt courant, pour la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1965 au 1 <sup>er</sup> juillet 1966 (2 1/2% l'an)	Frs. 2.50
b) en règlement définitif des intérêts arriérés aux 15 octobre 1947 et 15 avril 1948 (5% <sub>100</sub> )	Frs. —.50
total net	Frs. 3.—

**DOMICILES DE PAIEMENT:**

Société de Banque Suisse      Banque Leu & Cie S.A.  
 Union de Banques Suisses      Banque Populaire Suisse

**Skilift und Sesselbahn Rischli-Husegg AG. Sörenberg (LU)**

**Einladung zu einer**

**ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 9. Juli 1966, 19.15 Uhr, im Restaurant und Tea-Room Emmauegger, in Sörenberg

**Einziges Traktandum:**

Wahl einer neuen Kontrollstelle

Anschliessend findet die

**2. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

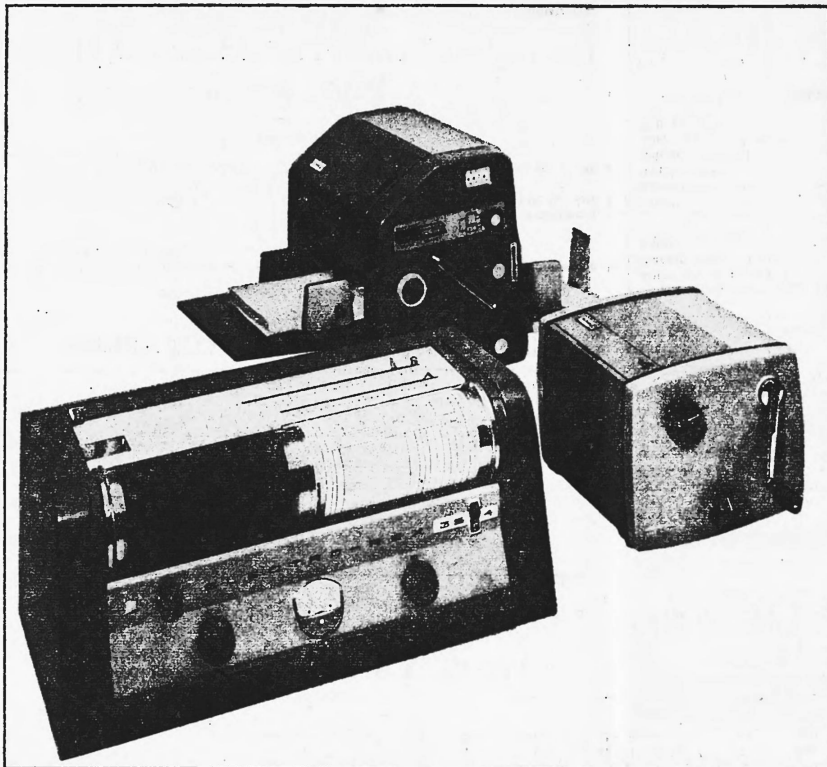
statt, an welcher folgende Traktanden zur Behandlung gelangen:

- Protokoll der Generalversammlung vom 19. März 1965.
- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1965, der Bilanz und des Geschäftsberichtes und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1965.
- Entlastung des Verwaltungsrates.
- Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes und Umfrage.

Das Protokoll der Generalversammlungen vom 19. März 1965 sowie Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1965 liegen auf der Geschäftsstelle (Dr. Joseph Duss, Rechtsanwalt, Schöpfheim) zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf. Stimmrechtsausweis der Aktionäre mit Inhaberaktien für die Generalversammlung können bis zum 8. Juli 1966 bei der genannten Geschäftsstelle gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden. Den aus dem Aktienbuch hervorgehenden Aktionären mit Namenaktien wird der Stimmrechtsausweis anlässlich der Generalversammlung verabfolgt werden.

Sörenberg (Luzern), den 27. Juni 1966

Der Verwaltungsrat



# REX-ROTARY

**D 490, Vervielfältiger**  
Die vielseitige Bürodruckmaschine dank dem genialen 2 Schablonen-Prinzip. Mit der gewöhnlichen Schablone vervielfältigen Sie alle Rundschreiben, Zirkulare, Formulare usw. mit der Electroschablone wird der D 490 zur kleinen Druckerei.

Mittels Electorex übertragen Sie Zeichnungen, Schemen auf die Schablone und schon druckt sie der D 490 ab.  
**M 4, kleineres Modell**

**R 5, Umdruker**  
Das praktische Bürogerät, spielend leicht, schnell und billig.  
**R 11, automatisches Modell**



Generalvertretung  
Eugen Keller + Co. AG  
Monbijoustrasse 22  
3000 Bern, Tel. 031 253491

**Verkaufsstellen in der Schweiz:**

Basel: Eugen Keller + Co. AG, Engulgasse 87, Tel. (061) 42 96 14; Fribourg: Duplirix Fribourg S.A., 6, Route de Beaumont, Tél. (037) 2 03 22; Genève: Roland Devillard, 38, Rue des Charmilles, Tél. (022) 44 19 20; Lausanne: Duplirix S.A., 43bis, Avenue de la Gare, Tél. (021) 22 37 13; Lugano: Sergio Pini, Via G. Guisan 6, Tel. (091) 3 32 70; Luzern: Paul Schum, Claridenstrasse 8, Tel. (041) 3 47 86; Neuchâtel: ORMA Ed. Feuz, Chemin des Jardilleils, Tél. (038) 3 14 15; Sankt Gallen: A. Hofstetter + Co., Vadianstrasse 41, Tel. (071) 23 36 55; Sion: Duplival S.A., 39, Avenue de la Gare, Tél. (027) 2 58 07; Zürich: Rotag AG, Löwenstrasse 25, Tel. (051) 23 40 57.

## Ateliers des Charmilles S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 12 juillet 1966, à 11 h., au siège social de la société, 109, rue de Lyon, à Genève.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1965/66.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le vendredi 1<sup>er</sup> juillet 1966, au siège de la société, 109, rue de Lyon, à Genève.

Pour être représentés à cette assemblée, les actions devront être déposées à la Société de Banque Suisse, à Genève, jusqu'au 7 juillet 1966 au plus tard.

Le conseil d'administration

## Compagnie du chemin de fer Brigue-Viege-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 4 juillet 1966, à 14 heures 30, à l'Hôtel Mont-Cervin, à Zermatt, établissement de la liste de présence dès 14 heures.

**Ordre du jour: Opérations statutaires**

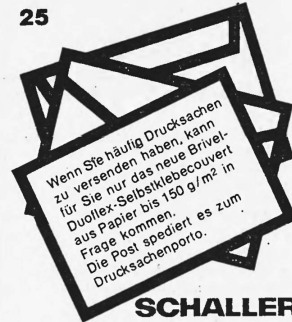
Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 23 juin 1966, au siège de la société, ainsi qu'au bureau de la direction à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 30 juin 1966, sur l'indication des numéros des titres.

- à Lausanne, auprès de l'Union de Banques Suisses auprès de MM. Chollet, Roguin & Cie, banquiers
- à Zurich, auprès de l'Union de Banques Suisses auprès de la Banque Rieggi & Cie S.A.
- à Bâle, auprès de la Société de Banque Suisse
- à Genève, auprès de MM. Darier & Cie, banquiers
- à Brigue, auprès de la direction de la compagnie
- à Zermatt, auprès du bureau du chef de gare

Le conseil d'administration

25



Wenn Sie häufig Drucksachen zu versenden haben, kann für Sie nur das neue Brivell-Duollex-Selbstklebecouvert aus Papier bis 150 g/m<sup>2</sup> in Frage kommen. Die Post spendet es zum Drucksachenporto.

## SCHALLER COUVERTS

SCHALLER & CO AG, Briefumschlagfabrik  
8023 Zürich, Heinrichstr.147, Tel.051/42 15 42

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 1905

### Sind Familienbetriebe dem Arbeitsgesetz unterstellt?

Das neue Arbeitsgesetz gilt für alle Branchen und alle Betriebe. Sehr vieles ist neu geordnet. Neue öffentlich-rechtliche Vorschriften sind zu beachten. Sie müssen sich deshalb genau orientieren. Der neue «Leitfaden zum Arbeitsgesetz» gibt Antwort auf alle Fragen. Erscheint Ende Juli 1966. Ca. 270 Seiten, inkl. späteren Nachtrags. Subskriptionspreis bis 5. Juli Fr. 25.— (nach Erscheinen Fr. 29.50).

Durch den Buchhandel oder



VERLAG ORGANISATOR AG  
Postfach 8050 Zürich  
Telefon (051) 48 28 57

### Kapitalanlage in Immobiliengesellschaft

Immobiliengesellschaft in lebhafter schweizerischer Industrie-Region sucht Geldgeber für Beträge zwischen Fr. 5000.— und Fr. 50 000.— zur Finanzierung weiterer erfolgversprechender Bauvorhaben im Wohnungsbau (Mehrfamilienhäuser mittlerer Preislage und Einfamilienhaussiedlungen).

Es ist Kapitalanlage (als Darlehen mit interessantem Zins) oder als Beteiligung (mit entsprechend grosserer Gewinnchance) möglich.

Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an Chiffre OFA 12062 Rb an Orell Füssli-Annoncen AG., 5101 Baden.

## RUNDFRAGE

an alle Banken, bzw. deren Filialen, welche in der Schweiz oder in Liechtenstein Ihren Sitz haben.

### Herr Walter Risch

geboren am 10. August 1892, Bürger von Waltensburg (Graubünden), Bergführer und Altgemeindeförster, wohnhaft gewesen in St. Moritz, ist am 28. Januar 1966 verstorben. Es liegen Anhaltspunkte dafür vor, dass dem nachgenannten Willensvollstrecker des plötzlich Verstorbenen noch nicht alle Vermögenswerte dieses Erblassers bekanntgeworden sind, welche diesem im Zeitpunkt seines Todes zustanden. Sollte irgend eine der vorerwähnten Banken, bzw. ihre Filialen von solchen Vermögenswerten Kenntnis haben, auf welche der nachgenannte Willensvollstrecker im Namen der Hinterlassenschaft Walter Risch noch nicht ausdrücklich Anspruch erhoben hat, wird die betreffende Bank ersucht, diese Vermögenswerte dem Willensvollstrecker möglichst umgehend zu melden. Letzterer kann sich zugleich über eine rechtsgültige Ernennung ausweisen.

Gemäss Art. 182, Abs. 2 des Steuergesetzes des Kantons Graubünden sind alle Personen zu dieser Auskunftserteilung an den Willensvollstrecker zu Händen der Nachlass-Steuerverbehörde verpflichtet. Die Nichterfüllung dieser Pflicht zieht strafrechtliche Konsequenzen nach sich.

In Frage kommen z. B. folgende Vermögenswerte des Verstorbenen: Sparhefte, Kontokorrente, Wertpapiere oder Gold. Solche Vermögenswerte können ausdrücklich unter dem Namen Walter Risch, aber auch nur als dem Inhaber gehörend oder unter einem Fantasienamen oder unter einer Ziffer usw. zur Zeit des Todes verwahrt gewesen sein.

Wenn Vollmachtsträger, die sich mit einer über den Tod hinaus gültigen Vollmacht, aber eventuell auch mit einer anderen Vollmacht ausgewiesen haben, am 28. Januar 1966 oder nach diesem Datum über solche in die Hinterlassenschaft Walter Risch fallende Vermögenswerte verfügt haben, wird jeder meldenden Bank bereits heute zugesichert, dass sie unter keinen Umständen und auf keine Art und Weise für solche Verfügungen durch rechtsgültige oder nichtrechtsgültige Vollmachtsträger seit dem Tode des Herrn Walter Risch verantwortlich gemacht wird.

St. Moritz, den 24. Juni 1966

Für die Hinterlassenschaft Walter Risch, der Willensvollstrecker:  
Dr. R. Z. Ganzoni, jun.,  
Rechtsanwalt und Nolar  
St. Moritz (Graubünden)  
Telefon Nr. (082) 3 43 48